



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Fiers de nos réalisations!

Proud of our accomplishments!



L'un des objectifs du Splash d'été de Charlo est de contribuer à enjoliver la plage et de la rendre plus accessible. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Village de Charlo. Lors des trois dernières années, nous avons amélioré l'aménagement paysager, l'esthétique des infrastructures et trottoirs de bois, nous avons construit des abris avec tables de pique-nique et remplacé l'affiche à l'entrée du stationnement.

L'automne dernier, le parc pour enfants a été amélioré grâce à l'ajout d'une nouvelle structure de jeu. Cette structure a été achetée de la compagnie Kangoroo, une compagnie de la région. Cette nouveauté est accessible en chaises-roulantes et aux poussettes, on y retrouve également des panneaux interactifs. De plus, au printemps, un caoutchouc spécial sera installé à la base de la structure de jeu afin de faciliter l'accès au parc aux enfants à mobilité réduite.

Nous sommes très fiers du travail accompli en collaboration avec les membres du conseil et l'administration du village. Nous espérons que vous profiterez de la plage et de tout ce qu'elle a à vous offrir. □

Le comité du Splash d'Été



Vu dans L'Écho



One of the goals of the Charlo Summer Splash is to increase the beauty and accessibility of our beach area. We have a good partnership with the Village of Charlo. In the past three years, together we have improved the landscaping, improved the esthetics of the buildings and boardwalks, we have added picnic huts and changed the sign at the entrance of the parking lot.

Last fall, we added a major structure to the playground area. This structure was purchased from a local company, Kangoroo playground. It has a section that is wheelchair and stroller accessible, with interactive panels. Also, the base of the structure will be contoured with a special rubber for wheelchair users, which will be installed in the spring.

We are very proud of the work we have done in collaboration with the members of our council and administration. We sincerely hope you will take advantage of our beach and all it has to offer. □

Summer Splash Committee

Sentier Nb Trail

Réunion générale annuelle

La réunion générale annuelle de Sentier NB aura lieu le 23 février 2016 à 11 h à l'édifice municipal de Charlo.

Bienvenue à tous! ☐

*JoAnne Mercier, présidente
Sentier NB Charlo NB Trail*

Fête au village

Il est temps de planifier

Il est maintenant le temps de commencer la planification de la 43e édition de la Fête au Village de Charlo.

Afin que cet événement ait lieu, il sera absolument nécessaire de recruter de nouveaux bénévoles. Plusieurs postes essentiels sont présentement vacants.

Si vous êtes intéressé à vous joindre à l'équipe de la Fête au village, veuillez vous joindre à nous lors de notre première réunion qui aura lieu le mercredi 17 février vers 19 h à l'édifice ACA (site de la fête au village). ☐

Le comité de la Fête au village

Levée de fonds

Souper Spaghetti

Il y aura un Souper Spaghetti le samedi 20 février 2016 de 16 h 30 à 18 h 30 au Club de l'âge d'or de Charlo afin d'aider Roger Babin atteint d'un cancer.

Tous les profits iront à M. Babin. Les billets sont en vente au coût de 12 \$/pers. et 6 \$/enfant de moins de 12 ans.

Bienvenue à tous! ☐

Célébrez la Journée de la femme

Participez à la Journée de la femme le samedi 12 mars 2016 au Club de l'âge d'or de Charlo.

La soirée commencera à 17 h 30 avec un cocktail, suivie du souper à 18 h. Il y aura de la musique (surprise) et des prix à gagner.

Seulement 120 billets disponibles au 684-4851 ou 684-2472 au coût de 25 \$/pers. ☐

Annual General Meeting

The NB Trail Annual General Meeting will be held at 11 a.m. on February 23rd, 2016 at the Charlo Municipal Hall.

Everyone is welcome! ☐

*JoAnne Mercier, présidente
Sentier NB Charlo NB Trail*

*Charlo Fall Fair*

It's time to plan

It is now time to start planning the 43rd edition of the Charlo Fall Fair.

In order for this event to occur, it will be absolutely necessary to recruit new volunteers. Several key positions are currently vacant.

If you are interested in joining the Charlo Fall Fair team, please join us at our first meeting which will be held on Wednesday February 17th at 7pm at the ACA building (site of the Charlo Fall Fair). ☐

Charlo Fall Fair Committee

Fundraiser

Spaghetti Supper

There will be a Spaghetti supper on Saturday February 20th, 2016 from 4:30pm to 6:30pm at Charlo Golden Age Club to help Roger Babin who has cancer.

All proceeds will go to Mr Babin. Tickets are in sale at \$12/pers. and \$6/child under 12.

Everyone is welcome! ☐

Celebrate Women's Day



Participate to the Women's Day at the Charlo Golden Age Club on March 12th, 2016.

The evening will start at 5:30 with a cocktail, followed by supper at 6:00. There will be music (surprise) and prizes to win.

Only 120 tickets available at 684-4851 or 684-2472. \$25/pers. ☐

Bloc-notes de gilles



La Capitale du ski de fond

Laisse moi te raconter un événement que j'ai vécu, il y a plusieurs années, avec un jeune sportif (école primaire) de 7e ou 8e année, je ne me souviens plus.

À l'époque, j'étais coach de basketball et son école nous l'avait envoyé à la polyvalente parce qu'il était un excellent sportif à son école. Nous, nous préparions la relève de nos équipes de basket avec des jeunes des écoles primaires de la région.

Dès le premier entraînement, on a remarqué ce jeune gars. Discipliné, concentré, à son affaire. Pas de discipline à faire avec lui. Pas besoin de répéter les consignes. Rapidement, il comprenait et agissait en conséquence. Un athlète bien formé.

Devant notre étonnement d'apprendre qu'il n'avait jamais joué au basketball avant... un de ses coéquipier nous confiait qu'il était un champion en biathlon, tir et ski de fond... et qu'il s'entraînait à Charlo.

Tout s'expliquait. Il était passé par le système de Charlo. La Capitale du ski de fond du Nouveau-Brunswick. Où on fait des athlètes formidables, où il y a des compétitions de haut niveau. Où il y a une structure de bénévolat développé au maximum. C'est tout Charlo ça. Faut le dire. Faut en être fier. C'est le résultat du travail de plusieurs personnes. Je ne nomme personne en particulier pour éviter de froisser ceux que j'oublierais. Mais les personnes importantes dans le rayonnement de Charlo on les connaît. La prochaine fois que tu les croieras... ce serait bien de les féliciter et de les remercier au nom de tous.

Ils amènent chez nous des gens de partout au Nouveau-Brunswick; Bathurst, Caraquet, Lamèque, Saint-Louis-de-Kent, Tracadie et plus encore et ils font briller le nom de Charlo partout où ils amènent leurs athlètes.

« Gang » vous êtes des « AS » et je vous remercie pour ce que vous faites. C'est beau votre exemple.

**Réagissez à
message@canadamunicipal.ca
Voyez les autres Bloc-notes de gilles
www.canadamunicipal.ca**

Le Village de Charlo a approuvé le budget

Le conseil municipal du Village de Charlo a approuvé le budget pour le fonds de fonctionnement général et le fonds du service d'eau et d'égouts pour l'année fiscale 2016 lors d'une réunion spéciale qui s'est déroulée le 22 décembre 2015.

Le budget total pour le fonds de fonctionnement général est de 1 423,878 \$ avec des recettes non fiscales de 188,542 \$ et une subvention sans condition de 124 894 \$ laissant un mandat de 1 110 442 \$.

La taxe foncière 2016 restera à 1.4306 \$ par 100.00\$ d'évaluation.

Le fonds du service d'eau et d'égouts a un budget total de 218 008 \$ moins les recettes non fiscales de 31 323 \$ laissant un mandat de 186 685 \$.

Les coûts pour le service d'eau et d'égout seront les mêmes qu'en 2015.

Le service d'eau 231 \$/par année ou facturé trimestriellement 57.75 \$.

L'égout 300 \$/par année ou facturé trimestriellement 75.00 \$.

Une résidence avec les deux services sera facturée trimestriellement 132.75 \$ ce qui veut dire un montant de 531 \$ pour l'année 2016. □

Village of Charlo has approved the budget

The municipal council for the Village of Charlo has approved the 2016 General Operating Fund Budget and the 2016 Water and Sewer Utility Operating Fund Budget during a special meeting which was held on December 22nd, 2015.

The total budget for the General Operating Fund is \$ 1,423,878 Non Tax Revenue of \$ 188,542 and Community Funding and Equalization Grant of \$ 124,894 leaving a Warrant to be raised by a local rate of \$ 1,110,442. The tax rate for 2016 will remain at 1.4306 per \$100.00 of evaluation.

The total budget for the Water and Sewer Utility Operating Fund is \$ 301,115 with revenues from own and other sources of \$ 43,000 leaving a Net Budget to be raised from user charges of \$258,115.

The water and sewerage will remain the same as last year.

Water \$231.00/yr. or equal billing of \$57.75.

Sewerage \$300.00/yr. or equal billing of \$75.00

This means that a residence with both services will pay a yearly amount of \$ 531.00 or billed in equal amounts of \$ 132.75. □

Message du maire

Bonjour chers citoyens et citoyennes, l'année 2016 nous apportera beaucoup de belles activités : festival Splash d'Été, Fête au Village, spectacle des Snowbirds et le cinquantième anniversaire d'incorporation de notre municipalité.

Il me fait plaisir de vous informer que le budget de cette année, ne prévoit pas de hausse de notre taux de taxation ni d'augmentation pour le service d'eau et égout.

Nous avons eu la visite de Mgr. Daniel Jodoin l'Évêque de notre diocèse. Un gros merci à tous ceux qui ont organisé la visite du village, car il a vraiment apprécié sa journée à Charlo.

Avec ces belles journées d'hiver, je vous encourage à profiter des pistes de ski de fond et raquettes au chalet des Aventuriers et de notre glace extérieure au centre ACA.

Le 21 février nous allons avoir notre mini carnaval, si vous voulez avoir du plaisir en plein air avec les enfants, je vous invite à venir vous amuser à votre centre ACA.

Bonne saison hivernale et amusez-vous bien dans notre beau village. □

Denis McIntyre, maire



Mayor's Message

Dear citizens, 2016 brings us many great activities: Summer Splash Festival, Charlo Fall Fair, The Snowbirds and our municipality fiftieth anniversary of incorporation.

I am pleased to inform you that the budget this year does not include tax increase neither water and sewer service increase.

We had Mgr. Daniel Jodoin visit, bishop of our diocese. A big thank you to everyone who organized the village visit, he really enjoyed his day in Charlo.

With these beautiful winter days, I encourage you to take advantage of cross-country skiing and snowshoeing at Les Aventuriers Ski Club and to our outdoor rink at ACA center.

On February 21, we will have our mini carnival, if you want to have some outdoor fun with children, I invite you to come and enjoy yourself at your ACA center.

Have a good winter and have fun in our beautiful village. □

Denis McIntyre, Mayor

Laissez passer Mieux-être corporatif 4 saisons

Le Village de Charlo vous invite à profiter de 2 laissez-passer disponibles gratuitement au club Les Aventuriers.

Chacune de ces passes vous permet l'accès à toutes les pistes, été comme hiver. De plus, nous vous offrons la location entièrement gratuite d'équipement de ski, de raquettes, de patins à roulettes et de marche nordique!

Il est suggéré de réserver à l'avance pour les laissez-passer et pour la location d'équipement.

Tel: (506) 826-9243 Email: lesaventuriers-decharlo@gmail.com □

Réunions publiques du conseil municipal

Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

• Février 9 & 23 • Mars 8 & 22
• Avril 12 & 26

Bienvenue à tous! □

Corporate Wellness Pass 4 seasons

The Village of Charlo invites you to benefit of 2 wellness passes available free of charge at Les Aventuriers Ski Club.

Each passes gives you access to all the trails, summer and winter. Furthermore, you get free rental of all equipment for cross-country skiing, snowshoeing, roller skating and Nordic pole walking!

It is suggested that reservations are made in advance for these passes and for equipment rental.

Tel: (506) 826-9243 Email: lesaventuriers-decharlo@gmail.com □

Municipal Council Public Meeting

You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

• February 9 & 23 • March 8 & 22
• April 12 & 26

All are welcome! □

Avis

stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

Tombée de L'Écho le 1er avril 2016

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Personnes Ressources

Active Charlo Actif

Roger LeClair 684-5985

Charlo Scouts Movement

Lee Anne Charlong
684-4924

Charlo Sentiers NB Trails

Floyd Vincent 684-2623

Chef pompier/Fire Chief

André Carrier 684-7771

Chevaliers de Colomb

Roger LeClair 684-5985

Chorale de Charlo

Antonia Levesque 684-2634

Club de l'âge d'or

Edith Morris 684-2472

Jeannita Caron 684-5133

Club de ski Les Aventuriers

Marc LeClair
826-9243

Glenburnie Women's Institute

Fran Acheson 684-1012

Les Résidences Charlo Inc.

Omer Giroux 684-3783

Paroisse St-François Xavier

684-3249, 684-7775 fax

Yoga

Dora Landry 684-2627

Église St-François-Xavier

Vente de garage

Une vente de garage aura lieu au sous-sol de l'église St-François-Xavier de Charlo les 8-9-10 et 15-16-17 avril 2016 de 8 h à 14 h.

Nous ne pouvons malheureusement pas accepter de gros objets tels que divan, grosse chaise, gros téléviseur ou autres.

L'argent recueilli servira à défrayer le coût du chauffage et l'entretien de l'église.

Si vous avez des choses à nous donner pour cette vente, nous serons sur place le jeudi 7 avril de 9 h à 14 h et le soir de 18 h à 20 h.

Merci pour votre générosité.

Pour info : Pierrette 684-3358 ou Antonia 508-0189. □

Horaire du bureau de poste



Les heures d'ouverture du bureau de poste de Charlo sont comme suit :

Lundi, mardi, mercredi et vendredi :

9 h à 17 h

Jedi : 9 h à 18 h

Samedi et dimanche : Fermé □

Charlo St. Francis Xavier Church

Garage sale

A garage sale will be held in the basement of Charlo St. Francis Xavier's Church on April 8-9-10 and 15-16-17, 2016 from 8:00 am to 2:00 pm.



We are sorry to not be able to accept large objects like sofas, big chairs, big televisions or else.

The profit of that sale will serve to pay for the heating costs and up keeping of the church.

If you have articles to donate for that sale, we will be on site Thursday April 7th. from 9:00 am to 2:00 pm and in the evening from 6:00 pm to 8:00 pm.

Thank you for your generosity.

For info: Pierrette 684-3358 or Antonia 508-0189. □

Post Office Hours

The Charlo Post Office business hours are as follow:

Monday, Tuesday, Wednesday and Friday:

9am to 5pm

Thursday: 9am to 6pm

Saturday and Sunday: Closed □

May 9, 2016 Elections

What you need to know

General Requirements

To be a candidate in a municipal or rural community election or by-election, a person must be:

- 18 years of age on or before election day;
- a resident of the province and the municipality or rural community for at least 6 months before election day; and
- In a municipality that is divided into wards for election purposes, a person is not qualified

Continued on page 5

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Pompiers
et Police :911

Téléphone : 684-7850

Télécopieur : 684-7855

Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca
Site web : www.villagecharlo.com



Maire/Mayor : Denis McIntyre
Maire-adj/Deputy Mayor : Roger LeClair
Conseillers/Councillors : Albert Gauvin,
JoAnne Mercier, Floyd Vincent
Directrice générale/Administratrice : Johanne McIntyre Levesque
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : Lillianne Cayouette
Employés Travaux publics : Larry Petersen et Luc Rossignol

Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police, Récréation/ Fire Department & Public Safety, recreation : Floyd Vincent

Comité Consultatif en matière d'urbanisme, Les Résidences Charlo/ Planning Review

Adjustment Committee, Charlo Residences : Albert Gauvin

Ressources Humaines/ Human Resources : Albert Gauvin & Floyd Vincent

Finance, Festivals, & Événements, Les Aventuriers : JoAnne Mercier

Travaux publics, Camping & Plage, Patrimoine & Culture, Pisciculture de Charlo/ Public Works,

Camping & Beach, Heritage & Culture, Charlo Salmonid Enhancement Centre : Roger LeClair

Mesures d'urgence/ E.M.O. : Eric Perry Coordinator, Floyd Vincent

Club d'Age d'or, Aéroport, Commission de services régionaux 2/ Golden Age Club, Airport,

Regional Service Commission 2 : Mayor Denis McIntyre



Élections du 9 mai 2016 Ce que vous devez savoir

Exigences générales

Un candidat à une élection ordinaire ou partielle municipale ou de communauté rurale doit :

- avoir 18 ans révolus le ou avant le jour du scrutin;
- être citoyen canadien;
- avoir résidé dans la province et la municipalité ou la communauté rurale pendant au moins six mois avant le jour du scrutin;
- dans une municipalité qui est divisée en quartiers pour les élections, nul n'est habilité à poser sa candidature à la fonction de conseiller de ce quartier à moins d'y résider au moment de sa mise en candidature.

Calendrier

- 19 mars - Début des mises en candidature
- 19 mars - Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptés
- 21 mars - Les bureaux de directeurs et directrices du scrutin ouverts au public
- 8 avril - Fin des mises en candidature (14 h)
- 11 avril - Date limite pour le désistement des candidats (17 h)
- 16 avril - Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin
- 18 avril - Bulletins de vote spéciaux disponibles
- 25 avril - Mise à la poste des cartes d'avis d'élection
- 30 avril - Scrutin par anticipation (10 h à 20 h)
- 2 mai - Scrutin par anticipation (10 h à 20 h)
- 5 mai - Fin de la révision des listes électorales
- 9 mai - Jour du Scrutin Fin du retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez visiter le site Web www.electionnb.ca □

Elections...

Continued from page 4

to be nominated as a candidate for councillor for a ward unless he is a resident of that ward when he is nominated.

Calendar

- 19 March - Beginning of Nominations
- 19 March - Applications for Special Ballots accepted
- 21 March - Returning Offices open to the public
- 8 April - Nominations Close (2:00 p.m.)
- 11 April - Deadline for withdrawal of candidates (5:00 p.m.)
- 16 April - Publish Notice of Grant of Poll
- 18 April - Special ballots may be issued
- 25 April - Mail Voter Information Cards
- 30 April - Advance Polls (10 a.m. to 8 p.m.)
- 2 May - Advance Polls (10 a.m. to 8 p.m.)
- 5 May - End of Revision Period
- 9 May - Final Return of Special Ballots (8 p.m.)

For more information, visit www.electionnb.ca □

Mini Carnaval à Charlo



Comme par les années passées, il y aura une journée familiale le dimanche 21 février de 13 h à 16 h avec glissades et activités sur la glace extérieure.

Un horaire de la journée sera mis à la poste bientôt. Bienvenue à tous! □

Mini Carnival in Charlo

As previous years, there will be a family day on Sunday February 21st from 1:00 pm to 4:00 pm. Sliding and many activities will be held on the outdoor ice surface.

A schedule will follow in the mail in the very near future. Everyone is welcome! □

C'est le temps de fêter!

It's time to celebrate!



En cette année 2016, la chorale Saint-François-Xavier de Charlo célèbre son 35e anniversaire sous la direction d'Antonia Levesque.

Pour l'occasion un grand concert de Noël avec orchestre sera présenté en l'église Saint-François-Xavier de Charlo le 27 novembre 2016. D'autres informations vous seront communiquées au cours de l'année.

Nous profitons de l'occasion pour féliciter et remercier Gilles Levesque avec son cœur d'artiste d'avoir si bien décoré l'église pour le temps des fêtes.

Nos souhaits pour la nouvelle année : *Santé et paix et que le bonheur passe dans chacune de vos maisons.* □

La chorale Saint-François-Xavier

St. Francis Xavier Choir under the direction of Antonia Levesque will be celebrating its 35th anniversary in 2016.

For the occasion a special Christmas concert with orchestra will be presented at the St. Francis Xavier Church in Charlo on November 27th 2016. Further information will be communicated throughout the year.

We wish to congratulate and thank Gilles Levesque, an artist at heart, for the beautiful decorations in the church for the Christmas season.

Our wishes for the new year: *Health and Peace and may happiness be present in each and every home.* □

St. Francis Xavier Choir

Nouvelles de notre paroisse



Assemblée générale annuelle

Il est à noter que la paroisse St-François-Xavier de Charlo tiendra son assemblée générale annuelle le 27 février après la messe de 19 h (7h). Venez vous informer des derniers changements pastoraux avec père Maurice Frenette et le comité de gestion vous fournira les dernières activités de la paroisse ainsi que le bilan financier. Venez en grand nombre!

La vie en rose

La paroisse St-François-Xavier de Charlo avait organisé la présentation d'une pièce de théâtre « La vie en rose ». Cette pièce touchait au cancer mais une touche humoristique allégeait le tout. Cette soirée a rapporté la somme de 1137 \$. Merci pour votre soutien.

Vente de pâtisseries réussie

Le 5 décembre dernier avait lieu, au sous-sol de l'église de Charlo, une vente de pâtisseries : tartes, gâteaux, sucre à la crème, biscuits, muffins, etc. Il y en avait pour tous les goûts. Le tout préparé par de nombreux bénévoles du village. Merci à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de cette journée. Nous avons récolté une somme de 1081 \$. William McIntyre est l'heureux gagnant du moitié/moitié, il a remporté 168 \$.

De la visite spéciale à Charlo

Mgr Daniel Jodoin, évêque du diocèse de Bathurst nous a rendu visite le mardi 19 janvier. Il en a profité pour visiter l'industrie DBM Victor Bernard et le club de ski de fond Les Aventuriers de Charlo. Ensuite, il a eu une rencontre avec tous les comités de gestion de l'Unité St-Joseph au Restaurant La Source de Charlo, suivie d'un repas. Mgr Jodoin a terminé la journée avec la célébration de la messe devant un bel auditoire. Les Vétérans, les enfants confirmants et les paroissiens ont pu apprécier la Chorale de Charlo. Les paroissiens ont été invités à le rencontrer au sous-sol de l'église après la messe pour un léger goûter. Il eut même l'occasion d'admirer le talent de nos artistes en visitant une exposition de leurs œuvres. Merci à tous ceux et celles qui ont aidé à la réussite de cette visite. □

Votre paroisse St-François-Xavier de Charlo

Club de l'âge d'or de Charlo De belles activités à venir

Les activités au Club de l'âge d'or de Charlo ont recommencé pour une autre année.

Élections

Les élections du club ont eu lieu le 20 janvier et les personnes suivantes seront sur l'exécutif pour les prochaines deux années :

Présidente : Edith Morris
Vice-présidente : Diane Dugas
Trésorière : Claudette Boudreau
Secrétaire : Denise Bushey
Trois directeurs : Shirley Allard, Alain Caron et Jim Silas.

Activités

• Le 23 janvier, le club a accueilli le banquet de Robert Burns et les Danseurs Ecosais sous la direction de Lou Ann Mann.

• Il y aura deux jours intenses de courtes pointes les 12 et 13 février.

• Il y aura une levée de fonds spaghetti « à la Eric Perry » le 20 février de 16 h 30 à 18 h 30. Tous les profits iront à Roger Babin qui combat le cancer.

• La Journée de la Femme aura lieu le 12 mars. Un 5 à 7, suivi d'un souper, divertissements et la Femme de l'année 2016 sera honorée durant cette soirée. Les billets seront disponibles à l'avance pour une table de 10 personnes.

Pour plus d'info : Edith Morris 684-2472

• La salle est réservée pour la réunion AGA de l'Association Touristique du Restigouche le 1er mars. Le coordinateur de cette réunion est Patrice Michaud. □

Club de l'âge d'or de Charlo

Charlo Golden Age Club Nice upcoming activities

The Charlo Golden Age Club's activities are back for the New Year.

Elections

The Charlo Golden Age elections were held on January 20th and the following people will remain on the executive for the next two years :

President: Edith Morris
Vice President: Diane Dugas
Treasurer: Claudette Boudreau
Secretary: Denise Bushey
Three Directors: Shirley Allard, Alain Caron and Jim Silas.

Activities

• On January 23rd, the Golden Age Club hosted the Robert Burns Annual Banquet and the Highland dancers under the guidance of Lou Ann Mann.

• Two days of intense Quilting will be held on February 12th and 13th.

• There will be a fundraiser spaghetti (à la 'Eric Perry') supper on February 20th from 4:30 pm to 6:30 pm. All proceeds are for Roger Babin who is fighting cancer.

• The annual Women's Day will be held on March 12th. Happy hour, Supper, entertainment and honoring the 2016 Woman of the Year. Tickets available for tables of 10 people sold in advance.

For more info you may contact Edith Morris at 684-2472

• Restigouche Tourism Association AGA meeting will be held at the hall on March 1st. Patrice Michaud is the coordinator of the meeting. □

Charlo Golden Age Club

News from our Parish

Annual General Meeting

It should be noted that the St. Francis Xavier parish of Charlo will hold its Annual General Meeting on February 27 after the 7:00pm mass. Come find out the latest pastoral changes with Father Maurice Frenette and the management committee will provide you with the latest parish activities as well as the financial report. Come in large numbers!

La vie en rose

The St. Francis Xavier Parish Charlo had organized the showing of a play "La vie en rose". This play was about cancer with a light humorous touch. The evening produced a profit of \$1137. Thank you for your support.

Successful bake sale

Last December 5th, in the basement of the church of Charlo, a bake sale took place: pies, cakes, fudge, cookies, muffins, etc. There was something for everyone. All prepared by many volunteers from the village. Thank you to those who contributed in any way to the success of this day. We collected a profit of \$ 1,081.

The winner of the \$ 168 half & half was William McIntyre.

A special visit to Charlo

Bishop Daniel Jodoin, Bishop of Bathurst visited us Tuesday, January 19. He took the opportunity to visit the DBM Victor Bernard industry and the cross-country ski club Les Aventuriers de Charlo. He then had a meeting with all the management committees of the Unit St. Joseph at Charlo's La Source Restaurant Ltd., followed by a meal. Bishop Jodoin finished the day with the celebration of Mass before a large audience. Veterans, confirming children and parishioners were also able to enjoy the Charlo Choir. The parishioners were invited to meet the bishop at the church basement after mass for a light snack. He even had the opportunity to appreciate the artists of the village by visiting an exhibition of their works. Thank you to all those who helped in the success of this visit. □

St. Francis Xavier Parish of Charlo

Au Club de ski Les Aventuriers cet hiver

Venez voir les différentes activités que nous offrons :

- Jackrabbit pour les enfants tous les dimanches de 13 h 30 à 15 h et le mercredi 18 h à 19 h.
- Le 13 février, Ski et Raquette au clair de lune (billets sont tous vendus). Vous pouvez téléphoner pour mettre votre nom sur notre liste d'attente au cas où qu'on aurait des annulations.
- Le 26 et 27 février, le Championnat de L'Est de Biathlon
- Le 6 mars, Loppet NB coupe #5 (Marathon des Maritimes)

Les pistes de ski de fond et raquettes sont toutes ouvertes et en bonnes conditions.

On espère vous voir en grand nombre!!!

Biathlon (Déjà débuté) :

Le biathlon est un sport olympique d'hiver qui comprend le ski de fond en style libre et le tir à la carabine de petit calibre.

L'expression peut aussi regrouper toutes les activités connexes de mouvement et de tir telles que : le tir à l'arc et le ski, la raquette et le tir, la course et le tir, le vélo tout-terrain et le tir. On utilise le mot compétition au lieu de course au biathlon car le biathlon n'est pas seulement une course mais un jumelage de deux activités complètement différentes.

Lieu de rencontre : Chalet Principal des Aventuriers.

Quand : Les mardis à 18 h 30, jeudis à 18 h 30 et dimanches à 8 h 30.

Hébergement

Chalet Principal : Le chalet comprend 12 lits superposés, salles de bains, douches, cuisine toute équipée, salon, BBQ et un endroit à feu de camp. Lits disponibles au Chalet des Aventuriers au coût de 25 \$ la nuit (sans literie) ou 30 \$ (avec literie).

Centre de Développement : À votre disposition: une cuisine équipée, une grande salle, une salle «V.I.P.» faisant face à la piste asphaltée au 2e étage, une salle médicale, des douches et des salles de bain. Vous pouvez choisir de louer des parties du bâtiment, ou l'ensemble de celui-ci.

Pour plus d'information : lesaventuriers-decharlo@gmail.com ou 506-826-9243. ☐

Votre Club de Ski



Un beau camp de ski de fond pour femmes



Un Camp de ski de fond pour les femmes a eu lieu au Club de ski de fond Les Aventuriers de Charlo les 30 et 31 janvier. Vingt-huit participantes de différentes régions du Nouveau-Brunswick ainsi que de l'Île-du-Prince-Édouard se sont réunies pour apprendre la technique classique et patin du ski de fond.

La température et les pistes de ski de fond étaient superbes! Elles ont bien apprécié l'enseignement qu'elles ont reçu, la camaraderie et les belles facilités au Club. ☐

A nice Cross-Country Ski Camp for Women

A Cross-Country Ski Camp for Women was held at Les Aventuriers de Charlo Cross-Country Ski Club on January 30th and 31st. Twenty-eight women from different areas of New Brunswick and also from P.E.I. took part in the camp.

The temperature and ski trails were great! The ladies very much appreciated the coaching, the camaraderie, and the excellent facilities at the Club. ☐

At Les Aventuriers Ski Club this winter

Come see all the outdoor activities we have to offer:

- Jackrabbit for the kids every Sunday from 1:30pm to 3:00pm and Wednesday from 6:00pm to 7:00pm.
- February 13, Moonlight ski and snowshoe. Tickets are all sold out but we have a waiting list in case we have cancellations you can contact us to have your name on the waiting list.
- February 26-27, the Eastern Biathlon Championships.
- March 6, NB Loppet #5 Maritime Marathon.

The cross country and snowshoe trails are all open and in good condition.

We hope to see you here!!!

Biathlon (Already Started):

Biathlon is an Olympic winter sport, which combines competitive, free-technique cross-country skiing and small-bore rifle marksmanship.

Several other competition forms of movement and shooting - such as ski archery snowshoe Biathlon, running and shooting and

mountain bike Biathlon - are also normally included in the general category of Biathlon. The word competition is used in Biathlon instead of race because it is not only a race but a combination of two different competitive activities.

We meet at: Les Aventuriers' Main Chalet.

When: Tuesdays at 6:30pm, Thursdays at 6:30pm and Sundays at 9:00am.

Accommodation

Main chalet: The cottage has 12 bunk beds, bathrooms, showers, fully equipped kitchen, living room, BBQ and a place to have a camp fire. Beds available at Les Aventuriers Chalet for 25\$/night (without linen) or 30\$/night (with linen).

Development Center: At your disposal: a kitchen, a big room, a "VIP" room facing the asphalt track on the 2nd floor, a medical room, showers and bathrooms. You can choose to rent part of the building, or all of it.

For more information: lesaventuriers-decharlo@gmail.com or 506-826-9243. ☐

Your Ski Club

Parade du père Noël de nos pompiers



Photos gracieuseté de Donald McIntyre/ Photos courtesy of Donald McIntyre

Le 21 décembre 2015, la Brigade d'Incendie de Charlo a tenu sa parade annuelle du père Noël pour les enfants et la collecte de nourriture non périssable.

Elle a été capable de surpasser la valeur de l'année précédente qui était de 1985.00 \$ avec un

total de 2692.50 \$ en nourriture et 221.86 \$ en dons d'argent qui a servi à acheter des produits hygiéniques. Tous ces articles ont été apportés à la banque alimentaire de Dalhousie, juste à temps pour les vacances de Noël.

La brigade d'incendie de Charlo tient à remercier tous ceux et celles qui ont fait des dons. ☐

Santa Claus Parade

On December 21st, 2015, the Charlo Fire Department hosted their Annual Children's Santa Claus Parade and Food Drive.

They were able to beat the previous year's value of \$1985.00 with a total of \$2692.50 in food

and \$221.86 in cash donations which was used to purchase toiletries. All of these items were brought to the food bank in Dalhousie just in time for the holidays.

The Charlo Fire Department would like to thank all who came out and made donations. ☐

Bourses d'études Formulaire d'inscription

Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300 \$ chacune à des étudiants-es de 12e année qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir **avant le 2e vendredi du mois de mai.**



Scholarships Registration Form

The council of the Village of Charlo offers two \$300 scholarships to grade 12 students who will be continuing their post-secondary education this fall. The draw will be done at council's special meeting in June.

All personal information will be kept confidential. Any incomplete form will be rejected. Only one form per student will be accepted. The properly completed form must be **received prior to the 2nd Friday of the month of May.**

Nom/Name : _____

Adresse/Address : _____
rue/street code postal/postal code

Téléphone/Phone number: _____
Maison/Home Cellulaire/Cell phone

Dernier établissement secondaire fréquenté /
Last high school attended : _____

Établissement postsecondaire que vous fréquenterez cet automne/
Post-Secondary institution you will be attending in the Fall : _____

Programme d'étude/
Study program: _____

Je, soussigné-e, déclare que les renseignements contenus dans ce formulaire sont conformes à la vérité. Je comprends que si je suis choisi-e, je devrai produire une déclaration attestant que je suis étudiant-e à temps plein à une institution postsecondaire.

I, the undersigned, declare that the information contained in this form is truthful. I understand that should I be selected, I will be required to produce a statement that I am a full-time student at a postsecondary institution.

_____ Date

_____ Signature